臺灣　宜蘭

南方澳外籍漁工義診

2017.06.25

文／廖月鳳

宜蘭區和東區慈濟人醫會，與內政部移民署、農委會漁業署、宜蘭縣政府勞工處、蘇澳區漁會，在南方澳第三拍賣魚市場舉辦每年兩次的外籍漁工義診，已經邁入第四年。二〇一七年夏季義診訂在六月二十五日，慈濟志工於每一次的活動前都會將魚市場打掃得乾乾淨淨，聞不到一點點的魚腥味。

志工港邊邀約　比手畫腳選科別

第一次參與的靜思書軒小志工一早就到義診現場，今天他們有重要任務，就是要和志工師姑、師伯一起沿著港邊停泊的漁船，邀請漁工們下船來接受義診。面對外國人，小志工羞赧地對著他們說：「看病、剪頭髮不用錢、我們還有送禮物喔！」

四年來，東區人醫會承擔外籍漁工義診的工作，包括醫療器材和藥品等，大部分是從花蓮慈濟醫院專車歷時二小時車程運到南方澳，醫護一行人則是搭火車再接駁抵達現場，今年還有北區人醫會牙科團隊十六位成員前來協助，位於三星鄉的宜蘭監獄藥劑師賴玉麟也一起投入。大家有志一同，希望為遠渡來臺工作的異鄉遊子多一分關懷，為他們解病苦。

志工跟著翻譯人員分三路，在南方澳港邊對著每一艘漁船大聲地打招

靜思書軒小志工跟著師姑師伯沿著南方澳港邊，一一邀請船上的漁工們下來看診。攝影／賴振豐

前來求診的外籍漁工一年比一年增加，坐滿了候診區。攝影／楊振風

呼：「哈囉、哈囉，市場那邊可以看病喔！」翻譯人員馬上接著說明義診項目：「有牙科、內科、家醫科、推拿、中醫，還有義剪，中午有午餐，還有準備禮物要送給您們喔！」若遇到沒有翻譯在身旁，面對菲律賓、印尼、馬來西亞籍漁工怎麼辦？不要緊張，用比的「嘛也通」喔！志工用手比著剪頭 、再比牙齒，漁工朋友馬上意會：「好、好，等一下再去。」

素食救地球不是口號，而是迫切的行動，志工將勸素列入重要項目，現場除了寶特瓶手作成漂亮飾物引起漁工朋友興趣外，用力推廣的「111世界蔬醒日」也匯聚了滿滿的人氣。移民署設立的急救電話要讓每一位外籍工作者都能記得住，受到不當待遇時，能適時救人也能救自己。挑選二手衣的人依舊絡繹不絕，看到每一個人都抱著一大包等著看診，惜福志工忙得滿心歡喜。

北宜花牙醫協力
漁工多年病苦得解

每次的義診以牙科最為熱門，雖然有北區人醫會牙科團隊加入陣容，求診的漁工依舊坐滿等候區。北區人醫會牙科團隊昨天才前往創世基金會臺東植物人安養院，為院友做牙齒保健，

晚間留宿花蓮，今天一早就趕到南方澳義診現場，繼續為外籍漁工服務，真正做到「週修二日」。問他們累嗎？這些醫護及志工回答：「不會累，就順道而已。」這個「順道」就有兩百八十公里遠，明天大家又得回到忙碌的事業崗位，只求付出的人醫精神令人敬佩。

宜蘭區人醫會朱軒成、郭茂寅牙醫師均在羅東鎮開業，郭茂寅醫師已規畫半退休，二十八歲至今參加過無數義診場次，走過山、走過海，到過偏鄉、行過無醫村。每個星期日應該是虔誠基督徒的郭醫師上主日學的日子，但是今天他並沒有出席主日禮拜，而是將時間奉獻給了外籍漁工。第一次隨著人醫會來到南方澳，這是他記憶中最大場、人數最多的一次義診。

一位漁工早年拔牙後沒有清理乾淨，

北區人醫會牙科團隊十六位前來參與外籍漁工義診。攝影／賴振豐

無論是掛號或是看診，遇有語言隔閡時，翻譯志工就會適時搭起溝通的橋梁。攝影／賴振豐

以致遺留牙齒碎片，經過多年早被牙齦肉給包住，長年來忍受著牙碎片穿刺之苦。為什麼沒有就診清除？由於言語的隔閡無法得知。郭醫師用盡所能清出了碎片，終於除去漁工心頭大患。

另一位則是牙齦反覆發炎，日積月累造成近一公分的肉瘤組織，為了不讓這位來自印尼的漁工再為牙痛所苦，郭醫師為他劃下一刀、取出肉瘤硬塊。當看到這不到一公分的肉瘤時，郭醫師落下了眼淚：「這只是小小的手術，但是這牙病竟然讓他反覆受苦，我的眼淚就一直流、將近一小時，最後我只能告訴自己，不可以再流淚了，這樣眼睛會模糊不清楚、影響看診，後面還有很多人排隊要治療。」

新住民譯助同鄉
竹筒啟發善念回饋

在不同國籍的義診場合，翻譯是醫病之間不可或缺的橋梁。由宜蘭縣政府勞工處聘請的十二位翻譯人員當中，黃燕妮是從印尼嫁到臺灣十八年的外籍媳婦，第一次參加義診翻譯工作時只是為了要賺取微薄的工資。當她聽到同鄉的漁工跟她分享，長久遭受牙痛之苦，但是語言與地理不熟悉，以致求醫無門，後來因為有慈濟的醫生看病不用錢，讓他痛了好久的牙齒竟然好了。

這位同鄉告訴她：「慈濟幫助我，慈濟很好！」燕妮領了工資回家後一直思考著：「在印尼、義診幾乎是沒有的，

臺灣有義診而且感覺很溫暖。我就想，慈濟都在幫助我的同胞，為什麼我不能出來幫助他們？」就這麼連續三年，只要慈濟辦外籍漁工義診她一定到，而且不再是為了錢。

前一次義診是在今年的春節前，當時除了過年應景的物資以外，志工還準備了竹筒給就診的漁工朋友帶回。今天有三位漁工朋友將竹筒帶來現場，裡面除了有形的硬幣，還有無形的善念與感恩的回饋。菲律賓籍的索弗洛米歐表示：「今天帶著竹筒來到這裡，真的覺得很開心，可以幫助別人。」期待他們將善念帶回各自的國家付諸善行。今天的義診共有一百零五位人醫會成員，以及一百八十位慈濟志工和慈濟大學的醫學生，共同嘉惠外籍漁工一百四十一人次。

花蓮慈院許文林副院長（右一）。攝影／楊振風

花蓮慈院心臟內科張比嵩醫師（左二）。攝影／楊振風

花蓮慈院心臟科鄭景仁醫師。攝影／李世清